

DUTCH/NEDERLANDS

Deze instructies bevatten belangrijke informatie over de niet-oplaadbare lithium-mangaandioxidebatterij van Physio-Control, die speciaal ontworpen is voor gebruik met de LIFEPAK® 1000-defibrillator. Volg deze richtlijnen om de levensduur en de prestatie van de batterijen te helpen maximaliseren.

WAARSCHUWINGEN
RISICO OP BRAND, EXPLOSIE EN BRANDWONDEN. <p>Batterijen niet demonteren, doorboren, samenspnen, verhitten tot boven 100 °C of verbranden. VEILIGHEIDSRISICO EN KANS OP MATERIELE SCHADE <p>Beschadigde batterijen kunnen lekken en lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken. Behandel beschadigde of lekkende batterijen uiterst voorzichtig. RISICO OP VERMOEGENSVERLIES TIJDENS DE BEHANDELING VAN EEN PATIËNT <p>Bij gebruik van een niet naar behoren onderhouden batterij om een defibrillator van voeding te voorzien kan zonder waarschuwing energieverlies optreden. Volg deze instructies voor correcte behandeling van de batterij. KANS OP APPARAATFOUT <p>De batterij niet modificeren.</p></p></p></p>

De batterij kan niet worden opgeladen. Het energieniveau wordt bij benadering aangegeven op de brandstofmeter. Probeer de batterij niet op te laden.

WAARSCHUWING
RISICO VAN EXPLOSIE, BRAND OF GIFTIGE DAMPEN <p>Het opladen van een niet-oplaadbare batterij kan leiden tot explosies, brand of het vrijkomen van giftige dampen. Verwerk oude en lege defibrillatorbatterijen zoals beschreven in deze instructies.</p>

OPGELET
RISICO OP BESCHADIGING VAN BATTERIJEN <p>Door een geleidende verbinding tussen de batterijcontacten kan brand of schade aan de batterij ontstaan. Houd de batterij buiten het bereik van metalen voorwerpen die een verbinding tussen de batterijcontacten zouden kunnen vormen.</p>

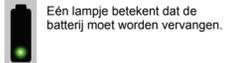
Een nieuwe niet-oplaadbare batterij levert ongeveer 17 gebruiksuren of 440 schokken bij 200 joule. De batterijcapaciteit neemt elk jaar af wanneer de batterij in de defibrillator is geplaatst, als gevolg van de normale zelfontlading van een batterij en de energie die gebruikt wordt bij de uit te voeren zelftests. Als de defibrillator niet wordt gebruikt, gaat de batterij 5 jaar mee.

De batterij opslaan

Een nieuwe niet-oplaadbare defibrillatorbatterij kan bij 20 °C tot 30 °C vijf jaar worden bewaard. De batterij ontaardt zichzelf na verloop van tijd. Daarom wordt de levensduur van de batterij afhankelijk van hoe lang deze is opgeslagen, teruggebracht wanneer de batterij uiteindelijk in de defibrillator wordt geplaatst.

Het niveau van de brandstofmeter aflezen

Als u het ladingsniveau van de brandstofmeter wilt controleren, drukt u op de grijze knop onder het batterij symbool. In de onderstaande illustratie is een overzicht van de LED-waarschuwingslampjes weergegeven.

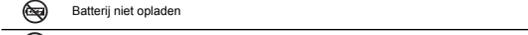
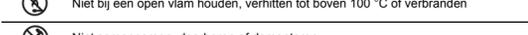
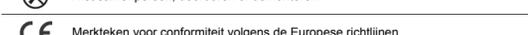
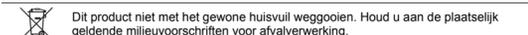
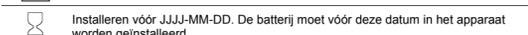
	Eén lampje betekent dat de batterij moet worden vervangen.	
--	--	---

De batterij recyclen

De batterij moet volledig zijn ontladen voordat u deze recyclet of afvoert. Raadpleeg voor informatie over het ontladen van de batterij *LIFEPAK 1000 Defibrillator Disposable Battery Discharger Instructions for Use* (Gebruiksaanwijzing bij de ontlander voor wegwerpbatterijen voor de LIFEPAK 1000-defibrillator). Raadpleeg voor informatie over het recyclen van de batterij www.physio-control.com/recycling of neem contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger van Physio-Control.

Symbolen

U treft de volgende symbolen op de batterij aan.

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Batterij niet opladen
	Niet bij een open vlam houden, verhitten tot boven 100 °C of verbranden
	Niet samenspnen, doorboren of demonteren
	Merkteken voor conformiteit volgens de Europese richtlijnen
	Batterij voor gebruik met de LIFEPAK 1000-defibrillator
	Lithium-mangaandioxidebatterij
	Dit product niet met het gewone huishuif weggoeien. Houd u aan de plaatselijk geldende milieuvoorschriften voor afvalverwerking.
	Identificatienummer fabrikant (artikelnummer)
	Catalogusnummer
	Partijnummer (batchcode)
	Installeren vóór JJJJ-MM-DD. De batterij moet vóór deze datum in het apparaat worden geïnstalleerd.

SPESIFICATIE	BESCHRIJVING
Type	Lithium-mangaandioxidebatterij (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capaciteit	Levert normaal gesproken 440 ontladingen van 200 joule of 1030 minuten gebruiksmintuten met nieuwe batterij.
Stand-bylevensduur	Een nieuwe batterij voorziet het apparaat 5 jaar lang van energie.
Levensduur	Na 5 jaar opslag bij 20 °C tot 30 °C heeft de batterij een stand-bylevensduur van 48 maanden.
Gewicht	0,45 kg
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 50 °C
Temperatuur in werking op korte termijn	-20 °C tot 60 °C gedurende hoogstens 1 uur
Opslagtemperatuur op lange termijn (verzending)	20 °C tot 30 °C gedurende hoogstens 5 jaar
Opslagtemperatuur op korte termijn (verzending)	-30 °C tot 60 °C gedurende hoogstens 1 week
Relatieve luchtvochtigheidsgraad	5 tot 95 % niet-condenserend

SPANISH/ESPAÑOL

La presente hoja de instrucciones proporciona importante información acerca de la batería de litio-dióxido de manganeso no recargable de Physio-Control diseñada específicamente para su uso con el desfibrilador LIFEPAK® 1000. Siga estas directrices para maximizar el rendimiento y la vida de la batería.

ADVERTENCIAS
POSIBILIDAD DE INCENDIO, EXPLOSIÓN Y QUEMADURAS <p>No desmontar, punzar, aplastar, calentar por encima de 100 °C o quemar la batería. RIESGOS DE SEGURIDAD Y POSIBLES DAÑOS EN LOS EQUIPOS <p>Las baterías dañadas pueden tener fugas y causar lesiones personales o daños en el equipo. Manipule con extrema precaución las baterías dañadas o con fugas. POSIBLE PÉRDIDA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DURANTE LA ATENCIÓN AL PACIENTE <p>El uso de una batería mantenida de forma inadecuada para alimentar un desfibrilador puede causar un fallo de la alimentación sin advertencia alguna. Siga estas instrucciones para el cuidado adecuado de la batería. POSIBILIDAD DE FALLO DEL EQUIPO <p>No modifique la batería.</p></p></p></p>

La batería no es recargable por lo que no es preciso recargarla. El nivel aproximado de la carga viene indicado por el medidor de carga. No intente recargar la batería.

ADVERTENCIA
PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O GAS NOCIVO <p>Si intenta recargar una batería no recargable, se puede producir una explosión o un incendio, o se puede liberar gas nocivo. Deshágase de las baterías no recargables agotadas o que hayan caducado del modo que se describe en estas instrucciones de funcionamiento.</p>

PRECAUCIÓN
DAÑOS POSIBLES PARA LA BATERÍA <p>La conexión eléctrica entre los contactos de la batería puede causar un incendio o dañar la batería. No lleve la batería donde los objetos metálicos puedan crear una conexión entre los contactos de la batería.</p>

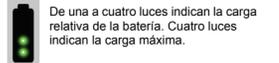
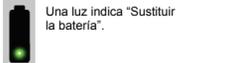
Una batería no recargable proporciona aproximadamente 17 horas de tiempo "activo" o 440 descargas a 200 julios. Cada año, la capacidad de la batería también disminuye mientras está dentro del desfibrilador debido a la frecuencia de autodescarga normal y a la energía utilizada por las auto comprobaciones del desfibrilador. Si está instalada en un desfibrilador que no se utiliza, la batería cuenta con una duración en espera de cinco años.

Almacenamiento de la batería

Una batería no recargable tiene una vida útil de cinco años si se almacena a una temperatura de 20 °C a 30 °C. La batería se autodescarga con el tiempo. Por eso, cuando la batería es colocada finalmente en el desfibrilador, su vida útil se reducirá dependiendo del tiempo que estuvo almacenada.

Interpretación del medidor de carga de la batería

Para ver el medidor de carga de la batería, presione el botón gris que hay debajo del símbolo de la batería. En la siguiente ilustración se describen los indicadores LED:

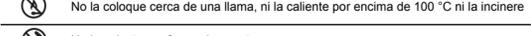
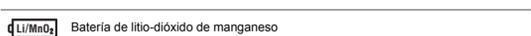
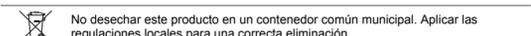
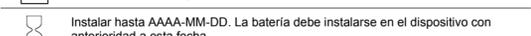
	Una luz indica "Sustituir la batería".	
---	--	---

Reciclaje de la batería

La batería debe estar totalmente descargada antes de desecharla o reciclarla. Vea las Instrucciones de uso del descargador de baterías desechables del Desfibrilador *LIFEPAK 1000* para obtener información sobre la descarga de baterías. Para obtener información sobre el reciclaje de baterías, vaya a www.physio-control.com/recycling o póngase en contacto con su representante local de Physio-Control.

Símbolos

En la batería encontrará los siguientes símbolos.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Consulte las instrucciones de uso
	No recargue la batería
	No la coloque cerca de una llama, ni la caliente por encima de 100 °C ni la incinere
	No la aplaste, perfore o desmonte
	Marca de conformidad con las Directivas Europeas correspondientes
	Batería para usar con el desfibrilador LIFEPAK 1000
	Batería de litio-dióxido de manganeso
	No desechate este producto en un contenedor común municipal. Aplicar las regulaciones locales para una correcta eliminación.
	Número de identificación del fabricante (número de pieza)
	Número de catálogo
	Número de lote (código de lote)
	Instalar hasta AAAAA-MM-DD. La batería debe instalarse en el dispositivo con anterioridad a esta fecha.

ESPECIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN
Tipo	Litio-dióxido de manganeso (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacidad	Normalmente proporcionará 440 descargas de 200 julios o 1.030 minutos de tiempo operativo con una batería nueva.
Duración en espera	Una batería nueva proporciona al dispositivo alimentación durante 5 años.
Vida útil	Tras el almacenamiento durante cinco años a una temperatura de 20 °C a 30 °C, proporciona 48 meses de duración en espera.
Peso	0,45 kg
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 50 °C
Temperatura de funcionamiento a corto plazo	-20 °C a 60 °C hasta 1 hora
Temperatura de almacenamiento a largo plazo	20 °C a 30 °C hasta 5 años
Temperatura de almacenamiento a corto plazo (envío)	-30 °C a 60 °C hasta 1 semana
Humedad relativa	De 5 a 95 % sin condensación

PORTUGUESE/PORTUGUÊS (PORTUGAL)

Esta folha de instruções fornece informações importantes sobre a bateria não recarregável de dióxido de manganésio e lítio Physio-Control especificamente concebida para utilização com o desfibrilhador LIFEPAK® 1000. Siga estas directrizes para aproveitar ao máximo a duração e o desempenho da bateria.

AVISOS
POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DE INCÊNDIO, EXPLOÇÃO E QUEIMADURAS <p>Não desmonte, fure, esmague, aqueça acima de 100 °C ou incinere a bateria. RISCO DE SEGURANÇA E POSSIBILIDADE DE DANOS NO EQUIPAMENTO <p>As baterias danificadas podem registar fugas e causar lesões pessoais ou danos no equipamento. Manuseie as baterias danificadas ou com fugas com extremo cuidado. POSSIBILIDADE DE PERDA DA CORRENTE DURANTE O TRATAMENTO DO PACIENTE <p>O uso de uma bateria incorretamente mantida para alimentar um desfibrilhador, pode provocar falha de corrente sem aviso. Siga estas instruções para conhecer os cuidados adequados a ter com a bateria. POSSÍVEL FALHA DO DISPOSITIVO <p>Não modifique a bateria.</p></p></p></p>

A bateria não recarregável nunca requer recarregamento. O nível aproximado de carga é indicado pelo indicador de carga. Não tente recarregar a bateria.

AVISO
POSSIBILIDADE DE EXPLOÇÃO, INCÊNDIO O GÁS NOCIVO <p>Tentar recarregar uma bateria não recarregável pode provocar uma explosão, incêndio ou a libertação de gás venenoso. Elimine as baterias expiradas ou descarregadas conforme descrito nas instruções.</p>

ATENÇÃO
POSSIBILIDADE DE DANIFICAÇÃO DAS BATERIAS <p>A ligação eléctrica entre os contactos da bateria pode causar um incêndio ou danificar a bateria. Não transporte a bateria de forma a que objectos metálicos possam criar uma ligação entre os contactos da bateria.</p>

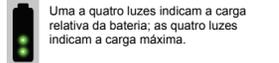
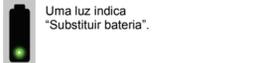
Uma bateria não recarregável nova fornece aproximadamente 17 horas de tempo "activo" ou 440 descargas a 200 Joules. Em cada ano, a capacidade da bateria diminui enquanto esta estiver no desfibrilhador devido à taxa de auto-descarga normal das baterias e à energia utilizada pelo desfibrilhador nos auto-testes. Se estiver instalada num desfibrilhador que não é utilizado, a bateria tem uma vida em repouso de cinco anos.

Armazenar a Bateria

Uma bateria não recarregável tem uma longevidade de cinco anos se for armazenada a uma temperatura entre 20 °C e 30 °C. A bateria descarrega-se automaticamente ao longo do tempo. Assim, quando a bateria for colocada no DEA, a sua vida útil será mais reduzida em função do tempo em armazenamento.

Interpretar o Indicador de Carga da Bateria

Para visualizar o indicador de carga da bateria, prima o botão cinzento sob o símbolo da bateria. A ilustração abaixo fornece uma visão geral dos indicadores LED:

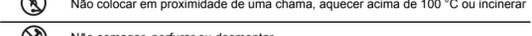
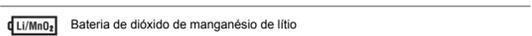
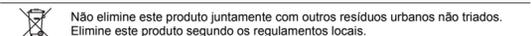
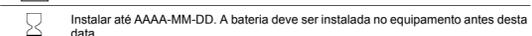
	Uma luz indica "Substituir bateria".	
---	--------------------------------------	---

Reciclar a Bateria

A bateria deve estar totalmente descarregada antes da sua reciclagem ou eliminação. Consulte as *Instruções de Utilização de Descarga da Bateria Não Recarregável do Desfibrilhador LIFEPAK 1000* para obter informações sobre como descarregar a bateria. Para obter informações sobre a reciclagem de baterias, consulte www.physio-control.com/recycling ou contacte o representante local da Physio-Control.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser encontrados na bateria.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Consulte as instruções de utilização
	Não recarregar a bateria
	Não colocar em proximidade de uma chama, aquecer acima de 100 °C ou incinerar
	Não esmagar, perfurar ou desmontar
	Marca de conformidade com as Directivas Europeias aplicáveis
	Bateria para utilização com desfibrilhador LIFEPAK 1000
	Bateria de dióxido de manganésio de lítio
	Não elimine este produto juntamente com outros resíduos urbanos não triados. Elimine este produto segundo os regulamentos locais.
	Número de identificação do fabricante (referência)
	Número de catálogo
	Número de lote (código de lote)
	Instalar até AAAAA-MM-DD. A bateria deve ser instalada no equipamento antes desta data.

ESPECIFICAÇÃO	DESCRIÇÃO
Tipo	Dióxido de Manganésio de Lítio (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacidade	Tipicamente fornece 440 descargas de 200 joule ou 1030 minutos de tempo de funcionamento com a nova bateria.
Duração em repouso	A nova bateria fornece energia ao dispositivo durante 5 anos.
Vida útil	Após armazenamento durante 5 anos a uma temperatura entre 20 °C e 30 °C, fornece 48 meses de duração em repouso.
Peso	0,45 kg
Temperatura de funcionamento	0 °C a 50 °C
Temperatura de Funcionamento de Curto Prazo	-20 °C a 60 °C até um máximo de 1 hora
Temperatura de Armazenamento de Longo Prazo	20 °C a 30 °C até um máximo de 5 anos
Temperatura de Armazenamento de Curto Prazo (transporte)	-30 °C a 60 °C até um máximo de 1 semana
Humidade relativa	5 a 95 % sem condensação

BRAZILIAN PORTUGUESE/PORTUGUÊS (BRASIL)

Esta folha de informações fornece informações importantes sobre a bateria não-recarregável de dióxido de manganês e lítio da Physio-Control desenvolvida especificamente para ser usada com o desfibrilhador LIFEPAK® 1000. Siga estas diretrizes para ajudar a otimizar a vida útil e o desempenho da bateria.

ADVERTÊNCIAS
POSSIBILIDADE DE INCÊNDIO, EXPLOÇÃO E QUEIMADURAS <p>Não desmonte, perfure, esmague, aqueça acima de 100 °C ou incinere a bateria. RISCO DE SEGURANÇA E POSSIBILIDADE DE DANO AO EQUIPAMENTO <p>Baterias danificadas podem registar fugas e causar lesões pessoais ou danos ao equipamento. Manuseie baterias danificadas ou com vazamento com extremo cuidado. POSSIBILIDADE DE PERDA DE ALIMENTAÇÃO DURANTE O TRATAMENTO DO PACIENTE <p>A utilização de uma bateria com manutenção inadequada para alimentar um desfibrilador pode provocar falha de alimentação sem prévio aviso. Siga estas instruções para cuidar da bateria de modo apropriado. POSSIBILIDADE DE FALHA DO DISPOSITIVO <p>Não modifique a bateria.</p></p></p></p>

A bateria não-recarregável jamais precisará ser recarregada. O nível aproximado de carga é indicado pelo indicador de carga. Não tente recarregar a bateria.

ADVERTÊNCIA
POSSIBILIDADE DE EXPLOÇÃO, INCÊNDIO O GÁS NOCIVO <p>A tentativa de recarregar uma bateria não recarregável pode provocar uma explosão, incêndio ou liberação de gás nocivo. Descarte as baterias não-recarregáveis descarregadas ou vencidas conforme descrito nestas instruções.</p>

CUIDADO
POSSIBILIDADE DE DANOS À BATERIA <p>Um curto-circuito entre os contatos da bateria pode provocar um incêndio ou danificar a bateria. Não coloque a bateria em um local onde objetos de metal possam criar um curto-circuito entre os contatos da bateria.</p>

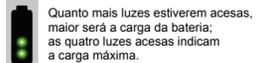
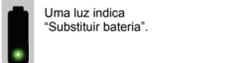
Uma bateria não-recarregável nova fornece cerca de 17 horas de "tempo de uso" ou 440 descargas a 200 joules. A cada ano, a capacidade da bateria diminui enquanto a bateria estiver no desfibrilador, por causa da taxa de autodescarga normal da bateria e da energia utilizada pelos autotestes do desfibrilador. Se estiver instalada em um desfibrilador que não está em uso, a bateria terá uma vida útil em espera de cinco anos.

Armazenamento da bateria

Uma bateria não-recarregável nova possui uma vida útil de cinco anos se armazenada a uma faixa de temperatura de 20 °C a 30 °C. A bateria é descarregada automaticamente com o passar do tempo. Desse modo, quando a bateria for colocada no desfibrilador, sua vida útil será reduzida dependendo do tempo que ela tiver ficado armazenada.

Interpretação do indicador de carga da bateria

Para visualizar o indicador de carga da bateria, pressione o botão cinza abaixo do símbolo da bateria. A figura abaixo fornece uma visão geral dos indicadores de LED:

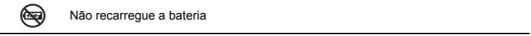
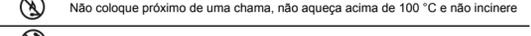
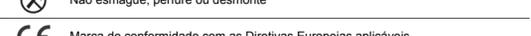
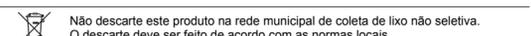
	Uma luz indica "Substituir bateria".	
---	--------------------------------------	---

Reciclagem da bateria

A bateria deve estar totalmente descarregada antes da reciclagem ou do descarte. Consulte as *Instruções de uso do descargador de bateria descartável do desfibrilador LIFEPAK 1000* para obter informações sobre o descarregamento da bateria. Para obter informações sobre reciclagem da bateria, acesse www.physio-control.com/recycling ou entre em contato com o representante local da Physio-Control.

Símbolos

Os símbolos a seguir estão presentes na bateria.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	Consulte as instruções de uso
	Não recarregue a bateria
	Não coloque próximo de uma chama, não aqueça acima de 100 °C e não incinere
	Não esmague, perfure ou desmonte
	Marca de conformidade com as Diretivas Europeias aplicáveis
	Bateria a ser usada com o desfibrilador LIFEPAK 1000
	Bateria de dióxido de manganês e lítio
	Não descarte este produto na rede municipal de coleta de lixo não seletiva. O descarte deve ser feito de acordo com as normas locais.
	Número de identificação do fabricante (número de peça)
	Número de catálogo
	Número de lote (código do lote)
	Instale até AAAAA-MM-DD. A bateria deve ser instalada no dispositivo antes dessa data.

ESPECIFICAÇÃO	DESCRIÇÃO
Tipo	Dióxido de manganês e lítio (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Capacidade	Normalmente, fornecerá 440 descargas de 200 joules ou 1030 minutos de funcionamento com a nova bateria.
Vida útil no modo de espera	A bateria nova fornece 5 anos de energia para o dispositivo.
Vida útil quando armazenada	Depois de armazenada por 5 anos entre 20 °C e 30 °C, fornece 48 meses de vida útil no modo de espera.
Peso	0,45 kg (1,0 lb)
Temperatura de operação	0 °C a 50 °C
Temperatura de operação em curto prazo	-20 °C a 60 °C por até 1 hora
Temperatura de armazenamento em longo prazo	20 °C a 30 °C por até 5 anos
Temperatura de armazenamento em curto prazo (transporte)	-30 °C a 60 °C por até 1 semana
Umidade relativa	5 % a 95 % sem condensação

SWEDISH/SVENSKA

Detta instruktionsblad innehåller viktig information om det Physio-Control ej laddningsbara litium/mangandioxidbatteriet som är specifikt konstruerat för användning med LIFEPAK® 1000-defibrillator. Följ dessa riktlinjer för att maximera batteriets användningstid och prestanda.

VARNINGAR!
RISK FÖR BRAND, EXPLOSION OCH BRÄNNSKADOR <p>Montera inte isår, gör håll i eller krossa batteriet, utsätt det inte för temperaturer över 100 °C och bränn det inte. SÄKERHETSRIISK OCH MÖJLIG SKADA PÅ UTRUSTNING <p>Skadade batterier kan läcka och förorsaka personskador eller skador på utrustningen. Hantera skadade eller läckande batterier mycket försiktigt. RISK FÖR STRÖMFÖRLUST UNDER VÅRD AV PATIENTEN <p>Användning av ett felaktigt underhållet batteri i en defibrillator kan medföra att strömtillförseln upphör utan varning. Följ</p></p></p>

CZECH/ČESKY
Následující pokyny obsahují důležité informace o baterii s obsahem lithia a oxidu manganititého bez možnosti dobíjení, kterou vyrábí společnost Physio-Control a která je výslovně určena k použití s defibrilátorem LIFEPAK® 1000. Tyto pokyny vám usnadní dosažení maximální životnosti a výkonu baterie.

VAROVÁNÍ
MOŽNOST POŽÁRU, VÝBUCHU A POPÁLENÍ <p>Baterie se nesmí rozebírat, propichovat, rozbíjet, zahřívát na teplotu vyšší než 100 °C ani spalovat.</p> <p>BEZPEČNOSTNÍ RIZIKO A MOŽNÉ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ <p>Z poškozených baterií může unikat elektrolyt, který může poškodit zařízení nebo zdraví osob. S poškozenými nebo vytékajícími bateriemi zacházejte s maximální opatností.</p> <p>MOŽNOST ZTRÁTY NAPÁJENÍ BĚHEM ŘEŠE O PACIENTA <p>Používání nesprávně udržované baterie k napájení defibrilátoru může bez varování způsobit výpadek napájení. Pokud budete postupovat podle těchto pokynů, zajistíte správnou péči o baterii.</p> <p>MOŽNOST SELHÁNÍ PŘÍSTROJE <p>Neupravujte baterii.</p></p></p></p>

Baterii bez možnosti dobíjení nelze dobíjet. Přibližná úroveň nabití baterie je zobrazena indikátorem stavu nabití. Nepokoušejte se baterii dobíjet.

VAROVÁNÍ
MOŽNOST VÝBUCHU, POŽÁRU NEBO UVOLNĚNÍ JEDOVATÉHO PLYNU <p>Dobíjení baterie, kterou nelze dobíjet, může způsobit výbuch, požár nebo uvolnění jedovatého plynu. Vybité baterie nebo baterie, jejichž životnost vypršela, likvidujte podle popisu v těchto pokynech.</p>

UPOZORNĚNÍ
MOŽNOST POŠKOZENÍ BATERIE <p>Elektrické spojení mezi kontakty baterie může způsobit požár nebo poškození baterie. Neprohlašujte baterii v blízkosti kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi kontakty baterie.</p>

Nová baterie bez možnosti dobíjení může poskytovat přibližně 17 hodin používání ve stavu „ZAPNUTO“ nebo 440 výbojů s energií 200 jouůl. Každý rok se nabití baterie umístěné v defibrilátoru také snižuje z důvodu běžného samovolného vybíjení baterie a spotřeby energie při automatických testech defibrilátoru. Baterie vložená v defibrilátoru, který není používán, má pohotovostní životnost pět let.

Skladování baterie

Nová baterie bez možnosti dobíjení má dobu skladovatelnosti pět let, pokud je uskladněna při teplotě 20 až 30 °C. Baterie se v průběhu času samovolně vybije. Po případném vložení baterie do defibrilátoru se proto doba životnosti baterie snižuje v závislosti na době jejího předchozího uskladnění.

Vysvětlení indikátoru stavu nabití baterie

Chcete-li zobrazit indikátor stavu nabití baterie, stiskněte šedé tlačítko pod symbolem baterie. Na níže uvedeném obrázku najdete přehled indikátorů LED:

	Relativní nabití baterie signalizuje jedna až čtyři kontrolky; čtyři kontrolky znamenají maximální nabití.		Jedna kontrolka značí potřebu výměny baterie.
---	--	---	---

Recyklace baterie

Baterie by měly být před recyklací nebo likvidací zcela vybité. Informace o vybití baterie najdete v *návodu k použití zařízení na vybíjení jednorázových baterií do defibrilátoru LIFEPAK 1000*. Informace o recyklaci baterie najdete na adrese www.physio-control.com/recycling nebo se obraťte na zástupce společnosti Physio-Control.

Symboly

Na baterii najdete následující symboly:

SYMBOL	POPIS
	Viz návod k použití
	Baterie se nesmí dobíjet
	Neumisťujte do blízkosti otevřeného ohně, nezhahřívajte nad 100 °C ani nespálujte
	Baterie nesmí být rozdrčena, proražena ani rozebrána
	Značka shody s evropskou směrnicí pro zdravotnické prostředky
	Baterie je určena k použití s defibrilátorem LIFEPAK 1000
	Baterie s obsahem lithia/oxidu manganititého
	Nevhazujte produkt do netříděného komunálního odpadu. Zlikvidujte produkt podle místních nařízení.
	Identifikační číslo výrobce (číslo součásti)
	Katalogové číslo
	Číslo šarže (kód dávky)
	Použijte do DD-MM-RRRR. Baterii je třeba do defibrilátoru vložit do tohoto data.

Technické údaje	
TECHNICKÉ ÚDAJE	POPIS
Typ	Lithium, oxid manganitíhý (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacita	Nová baterie obvykle umožní provést 440 výbojů o energii 200 jouůl nebo zajistí provoz přístroje po dobu 1 030 minut.
Životnost v pohotovostním režimu	Nová baterie zajistí napájení přístroje po dobu 5 let.
Doba životnosti	Pokud je baterie skladována při teplotě v rozmezí 20 až 30 °C po dobu pěti let, bude její životnost v pohotovostním režimu přístroje 48 měsíců.
Hmotnost	0,45 kg
Provozní teplota	0 až 50 °C
Krátkodobá provozní teplota	-20 až 60 °C, 1 hodina
Dlouhodobá skladovací teplota	20 až 30 °C, 5 let
Krátkodobá skladovací teplota (přeprava)	-30 až 60 °C, 1 týden
Relativní vlhkost	5 až 95 %, nekondenzující

RUSSIAN/РУССКИЙ
Данный листок с инструкциями содержит важную информацию для работы с неперезаряжаемой батареей на основе литий-диоксида марганца компании Physio-Control, специально разработанной для использования с дефибриллятором LIFEPAK® 1000. Для продления срока службы и эфрективного использования батареи следуйте данным рекомендациям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!
ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЖАРА, ВЗРЫВА И ОЖОГОВ <p>Нельзя разбирать, прокалывать, сдавливать, нагревать выше 100 °C или сжигать батарею.</p> <p>УГРОЗА БЕЗОПАСНОСТИ И ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ <p>Поврежденная батарея может подтекать, что может привести к травмам или повреждению оборудования. Обращайтесь с поврежденными или протекающими батареями с особой осторожностью.</p> <p>ВОЗМОЖНОСТЬ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ ВО ВРЕМЯ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ПАЦИЕНТУ <p>Использование для питания дефибрилятора неперезаряжаемую батарею может привести к отказу системы питания без вывода предупреждающего сообщения. Для правильного обращения с батареей следуйте данным инструкциям.</p> <p>ВОЗМОЖНОСТЬ ОТКАЗА ПРИБОРА <p>Не модифицируйте батарею.</p></p></p></p>

Неперезаряжаемая батарея не требует подзарядки. Приблизительный уровень зарядки батареи определяется по специальному индикатору. Не пытайтесь подзарядить батарею.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ВОЗМОЖНОСТЬ ВЗРЫВА, ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВЫДЕЛЕНИЯ ЯДОВИТОГО ГАЗА <p>При попытке подзарядить неперезаряжаемую батарею может произойти взрыв или возгорание либо выделение ядовитого газа. Утилизируйте неперезаряжаемые батареи с истекшим сроком службы или полностью разряженные, как описано в данных инструкциях.</p>

ВНИМАНИЕ!
ВОЗМОЖНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ БАТАРЕИ <p>Замыкание электрических контактов батареи может привести к возгоранию или повреждению батареи. Не допускайте замыкания контактов батареи какими-либо металлическими предметами.</p>

Новая неперезаряжаемая батарея обеспечивает приблизительно 17 часов пребывания во включенном состоянии или 440 разрядов мощностью 200 Джоулей. Если батарея установлена в дефибрилляторе, ежегодно емкость батареи уменьшается вследствие естественного саморазряда и за счет использования энергии для проведения автоматгестирования дефибриллятора. Если батарея установлена в дефибриллятор, который не используется, то срок службы батареи в режиме ожидания составляет пять лет.

Хранение батареи

Срок хранения новой неперезаряжаемой батарее составляет пять лет, если батарея хранится при температуре от 20 до 30 °C. Со временем батарея саморазряжается. Поэтому, когда батарея, в конце концов, помещается в дефибриллятор, время ее полезной работы сократится в зависимости от времени ее хранения.

Интерпретация индикатора зарядки батареи

Чтобы проверить уровень зарядки батареи, нажмите серую кнопку, расположенную под символом батареи. На рисунке представлен обзор светодиодного индикатора:

	От одной до четырех горящих индикаторных лампочек указывают на достаточный уровень зарядки батареи; четыре горящие индикаторные лампочки указывают на максимальную зарядку.		Одна индикаторная лампочка указывает на необходимость замены батареи.
---	---	---	---

Переработка батарееи

Перед сдачей на переработку или перед утилизацией батарея должна быть полностью разряжена. Подробную информацию о выполнении разрядки батареи см. в *Руководстве по эксплуатации к разборному устройству батарей к дефибриллятору LIFEPAK 1000*. За информацией по вопросам переработки батареи обращайтесь в региональное представительство компании Physio-Control или посетите веб-сайт www.physio-control.com/recycling.

Символы

На батарее нанесены следующие символы.

СИМВОЛ ОПИСАНИЕ	
	Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации
	Не подзаряжайте батарею
	Не размещайте батарею у открытого огня, не нагревайте выше 100 °C и не сжигайте ее
	Не сжимайте батарею, не прокалывайте и не разбирайте ее
	Отметка о соответствии требованиям применимых Европейских директив
	Батарея для использования с дефибриллятором LIFEPAK 1000
	Батарея на основе литий-диоксид марганца
	Не утилизируйте данное изделие вместе с несортированными бытовыми отходами. Утилизируйте данное изделие в соответствии с местным законодательством.
	Идентификационный номер производителя (номер изделия)
	Номер по каталогу
	Номер партии (код серии)
	Установить до ГГГГ-ММ-ДД. Батарею следует установить в устройство до указанной даты.

Технические характеристики	
ХАРАКТЕРИСТИКА	ОПИСАНИЕ
Тип	На основе литий-диоксид марганца (Li/MnO ₂), 12,0 В, 4,5 А·ч, 54 Вт·ч
Емкость	Новая батарея обычно обеспечивает 440 разрядов мощностью 200 Джоулей или 1030 минут работы
Срок службы в режиме ожидания	Новая батарея обеспечивает питание прибора в течение 5 лет
Срок хранения	После хранения в течение 5 лет при температуре от 20 до 30 °C батарея сможет обеспечить срок службы в течение 48 месяцев в режиме ожидания
Вес	0,45 кг (1 фунт)
Рабочая температура	От 0 до 50 °C
Краткосрочная рабочая температура	От -20 до 60 °C в течение 1 часа
Долгосрочная температура хранения	От 20 до 30 °C в течение 5 лет
Краткосрочная температура хранения (транспортировка)	От -30 до 60 °C в течение 1 недели
Относительная влажность	От 5 до 95 % без конденсации

CHINESE (TRADITIONAL)/ 繁體中文
這份說明文件將提供您關於 Physio-Control 專為 LIFEPAK® 1000 除顫儀所設計的非充電式鋰電池的重要使用資訊。請依照下列所述方式使用，以充分發揮電池壽命和效能。

警告
可能引發火災、爆炸和灼傷 <p>請勿將電池拆卸、戳刺、壓擠、加熱至 100 °C 以上或焚燒。</p> <p>安全風險及可能的設備損壞 <p>損壞的電池可能會滲液，並造成人員受傷或設備損壞。請謹慎處理損壞或滲液的電池。</p> <p>治療病患期間可能發生電力中斷 <p>若是使用未正確保養的電池來提供除顫儀電力，可能會導致未預警的電力中斷。請依照說明妥為保養電池。</p> <p>設備可能發生故障 <p>設備可能發生故障。</p> <p>請勿改裝電池。</p></p></p></p>

非充電式電池完全不需要充電。電量計會顯示電池的約略電量。請勿對電池充電。

警告
可能的爆炸、起火或是有毒氣體 <p>嘗試對非充電式電池進行重新充電，可能會導致爆炸、起火，或是釋出有毒氣體。請依照這些說明中所述方式，針對過期或電力耗盡的非充電式電池進行廢棄處理。</p>

注意
可能的電池損壞 <p>在電池接點間的任何電氣連接都可能會引發火災，或使電池損壞。請勿將電池與可能造成電池接點之間產生電氣連接的金屬物品一起搬運。</p>

一個全新非充電式電池可提供大約 17 個小時的「使用時間」或以200 焦耳放電 440 次。因為電池的正常自行放電率，以及除顫儀自動測試所耗用的電量，所以每年電池容量會隨著電池安裝在除顫儀而逐漸降低。若是安裝在未使用的除顫儀中，電池的待機壽命可達五年。

儲藏電池

一顆新的非充電式電池在 20 °C 到 30 °C 的儲藏環境下的壽命可達五年。電池會隨著時間自行放電。因此，當電池最終裝到除顫儀後，其有效壽命將因先前儲藏的時長短而有所差異。

判斷電池電量計

要檢視電池電量計，請按下電池符號下方的灰色按鈕。下面提供有關 LED 指示燈的概要資訊：

	電池的相對電量以一到四個燈號表示；四個燈號表示電量最充足。		一個燈號表示需要「更換電池」。
---	-------------------------------	---	-----------------

電池回收

電池必須完全放電，才可回收或進行廢棄處理。請參閱 *LIFEPAK 1000 除顫儀一次性電池放電程序使用說明*，了解電池廢棄處理相關資訊。如需電池回收資訊，請參閱網站 www.physio-control.com/recycling 或請向當地的 Physio-Control 代表尋求協助。

符號

下列符號標示在電池上。

符號	說明
	參閱使用說明
	不可將電池充電
	請勿將電池放置在火焰附近、加熱至 100 °C 以上或焚燒
	請勿壓攪、戳刺或拆解電池
	表示符合適用的歐盟規範標誌
	搭配 LIFEPAK 1000 除顫儀使用的電池
	鋰錳電池
	請勿將此產品置於未分類的都市廢棄物中。本產品之廢棄處理應遵守當地規定。
	製造商識別編號（零件編號）
	目錄編號
	批號（批次編號）
	請於 YYYY-MM-DD 以前安裝。本電池應於此日期之前安裝。

規格	
規格	說明
類型	鋰錳 (Li/MnO ₂)，12.0 V，4.5 安培 / 小時，54 Wh
電量	一般來說，新電池會提供 440 次 200 焦耳放電或 1030 分鐘操作時間。 <p>新電池提供裝置 5 年的電力。</p> <p>電池置於攝氏 20 °C 到 30 °C 的環境下 5 年後，可供 48 個月的待機壽命。</p> <p>0.45 千克 (1.0 磅)</p> <p>0 °C 至 50 °C</p> <p>-20 °C 至 60 °C 最多 1 小時</p> <p>20 °C 至 30 °C 可儲存最多 5 年</p> <p>-30 °C 至 60 °C 可儲存最多 1 週</p> <p>5 到 95 % 非凝結</p>
待機壽命	
有效期限	
重量	
操作溫度	
短期操作溫度	
長期的儲存溫度	
短期的儲存溫度（運送）	
相對濕度	

CHINESE (SIMPLIFIED)/ 简体中文
本说明书提供了有关 Physio-Control 不可充电的锂 - 二氧化锰电池的重要信息。此类电池专用于与 LIFEPAK® 1000 除颤器一起使用。请按照这些指南最大限度地延长电池寿命并提高其性能。

警告
可能引发火灾、爆炸和灼伤 <p>请勿对电池进行拆卸、刺破、碾压、加热至 100 °C 以上或焚烧。</p> <p>存在安全风险并可能导致设备损坏 <p>损坏的电池可能会出现泄漏，并造成人身伤害或设备损坏。在处理损坏或泄漏的电池时，应极为谨慎。</p> <p>可能导致在病人护理期间断电 <p>使用维护不当的电池为除颤器供电时，可能会在没有任何警告的情况下导致电源故障。按照这些说明操作以正确养护电池。</p> <p>设备可能发生故障 <p>请勿改装电池。</p></p></p></p>

切勿对不可充电的电池进行再充电。大致电量水平由电量指示灯显示。请勿尝试对电池再充电。

警告
可能引发爆炸、火灾或释放有毒气体 <p>尝试对不可充电的电池进行再充电时，可能会引发爆炸或火灾，或者释放出有毒气体。请按照本操作说明中的规定弃置过期或用尽的不可充电电池。</p>

注意
可能导致电池损坏 <p>电池触片之间的电气连接可能会导致火灾或损坏电池。请勿将电池带到可能会接通电池触片的金属物体所在的地方。</p>

新的不可充电电池可提供大约 17 小时的“工作时间”（相当于以 200 焦的能量放电 440 次）。将电池安装在除颤器中后，由于电池自身的正常放电率以及除颤器自动测试会使用能量，电池电量会逐年减少。如果在此期间不使用除颤器，则电池的待机寿命可达 5 年。

存储电池

如果存放在 20 °C 到 30 °C 环境下，新的不可充电电池的保存期限为 5 年。电池会逐渐自放电。因此，在将电池最终安装在除颤器中时，其使用寿命便会缩短，具体则取决于存储时间的长短。

解释电池电量指示灯

要查看电池电量指示灯，请按电池符号下的灰色按钮。下面概要介绍了 LED 指示灯：

	一到四个灯指示电池的相对电量；四个灯指示最大电量。		一个灯亮表示应“更换电池”。
---	---------------------------	---	----------------

回收电池

回收或弃置电池前，应使其完全放电。请参閱 *LIFEPAK 1000 除颤器一次性电池充电器使用说明* 以了解有关电池放电的信息。有关回收电池的信息，请访问 www.physio-control.com/recycling 或与当地的 Physio-Control 代表联系。

符号

电池上具有下列符号。

符号	说明
	参考使用说明
	请勿对电池再充电
	请勿置于明火附近、加热超过 100 °C 或焚烧
	请勿碾压、刺破或拆卸
	此标记指示符合适用的欧盟指令
	用于 LIFEPAK 1000 除颤器的电池
	锂 - 二氧化锰电池
	请勿将本产品弃置于未分类的城市垃圾流中。弃置本产品时，请遵守当地法规。
	制造商标识号（部件号）
	目录编号
	批号（批次代码）
	YYYY-MM-DD 前安装。应在此日期之前将电池安装到设备中。

規格	
規格	说明
型号	锂 - 二氧化锰电池 (Li/MnO ₂)，12.0 伏，4.5 安时，54 瓦时
容量	新电池通常能够以 200 焦的能量放电 440 次或持续工作 1030 分钟。 <p>新电池可为设备供电 5 年。</p> <p>在 20 °C 到 30 °C 下存放 5 年后，可提供 48 个月的待机时间。</p> <p>0.45 千克 (1.0 磅)</p> <p>0 °C 到 50 °C</p> <p>-20 °C 到 60 °C，最长持续 1 小时</p> <p>20 °C 到 30 °C，最长持续 5 年</p> <p>-30 °C 到 60 °C，最长持续 1 周</p> <p>5 % 到 95 % 非凝結</p>
待机时间	
保存期限	
重量	
工作温度	
短期工作温度	
长期存放温度	
短期存放温度（装运）	
相对湿度	

KOREAN/ 한국어
이 설명서에서는 LIFEPAK® 1000 제세동기에서 사용하도록 특수하게 설계된 Physio-Control 비충전식 리튬 망간 이산화 전지에 대한 중요 정보를 제공합니다. 전지 수명 및 성능을 최대화하려면 이 지침을 따르십시오.

경고
화재, 폭발 및 화상 가능성 <p>전지를 분해하거나, 구멍을 내거나, 구기거나, 100 °C 이상 가열하거나, 소각하지 마십시오.</p> <p>안전상의 위험 및 기기 손상 가능성 <p>손상된 전지는 누출되어 사람의 무상이나 장비의 손상을 일으킬 수 있습니다. 손상되거나 누출되는 전지는 매우 조심스럽게 취급하십시오.</p> <p>환자 치료 중 단전 가능 <p>부적절하게 관리된 전지를 사용하여 제세동기에 전력을 공급하면 경고 없이 전력 장애가 일어날 수 있습니다. 다음 지침에 따라 전지를 적절히 취급하십시오.</p> <p>장치 고장의 가능성 <p>전지를 개조하지 마십시오.</p></p></p></p>

비충전식 전지는 재충전하지 않습니다. 대략적인 충전 수준이 연료 게이지에 표시됩니다. 전지를 재충전하지 마십시오.

경고
폭발, 화재 또는 유독 가스 발생 가능 <p>비충전식 전지를 재충전하려고 시도하면 폭발이나 화재가 발생하거나 독성 가스가 배출될 수 있습니다. 본 설명서에 따라 유효기간이 지나거나 방전된 비충전식 전지를 폐기하십시오.</p>

주의
전지 손상 가능 <p>전지 접점 사이를 전기적으로 연결하면 화재나 전지 손상을 유발할 수 있습니다. 금속 물체가 전지 접점 사이를 연결할 수 있는 곳에 전지를 놓지 마십시오.</p>

새로운 비충전식 전지는 약 17시간 동안 "컷진 상태"를 유지하거나 200J에서 440회 방전이 가능합니다. 전지가 제세동기에 있는 동안 전지의 정상 자가 방전 속도 및 제세동기 자동 점검에서 사용되는 에너지로 인해 매년 전지 용량은 줄어듭니다. 제세동기에 장착하고 사용하지 않을 경우 전지는 5년의 대기 수명을 가집니다.

전지 보관

새로운 비충전식 전지는 20 °C에서 30 °C 사이에 보관할 경우 5년의 보관 수명을 가집니다. 전지는 시간이 갈수록 자가 방전됩니다. 따라서 전지를 제세동기에 넣었을 때 유용한 수명은 전지의 보관 기간에 따라 감소됩니다.

전지 연료 게이지 해석

전지 연료 게이지를 보려면 전지 기

Battery Instructions	
Nonrechargeable Battery for use with the LIFEPAK 1000 Defibrillator	
<div><div><div><div><div></div><div>Physio-Control, Inc.,</div></div></div><div><div><div></div><div>11811 Willows Road NE,</div></div><div><div></div><div>Redmond, WA 98052 USA</div></div></div></div></div>	<div><div><div><div></div><div>Physio-Control Operations</div></div></div><div><div><div></div><div>Netherlands B.V.</div></div></div><div><div><div></div><div>Galenweg 68, 6222 NV</div></div></div><div><div><div></div><div>Maastricht, The Netherlands</div></div></div></div>

JAPANESE/ 日本語

この説明書には、LIFEPAK® 1000 除細動器専用 に特別に設計された Physio-Control 社製使い捨てリチウム二酸化マンガン バッテリーに関する重要な情報を記載しています。バッテリー寿命と性能を最大限に引き出すため、本書のガイドラインに従ってください。

警告
火災、爆発、火傷の可能性 <p>バッテリーを分解したり、穴を開けたり、押しつぶしたり、100 °C 以上に加熱したり、焼却したりしないでください。</p> <p>安全上のリスクと機器損傷の可能性 <p>バッテリーが損傷していると、液漏れしたり、怪我や機器の損傷を引き起こしたりする恐れがあります。損傷や液漏れのあるバッテリーの取り扱いには、十分に気を付けてください。</p> <p>患者治療中の電力切れの可能性 <p>手入れの不適切なバッテリーを除細動器に使用すると、警告なしに電源障害が発生する可能性があります。バッテリーは、本書に従って適切な手入れを行ってください。</p> <p>装置の故障の可能性 <p>バッテリーを改造しないでください。</p></p></p></p>

使い捨てバッテリーは、再充電の必要はありません。おおよその充電レベルが燃料ゲージで示されます。バッテリーの再充電は行わないでください。

警告
爆発、火災、有毒ガスの可能性 <p>使い捨てバッテリーの再充電は、爆発や火災、有毒ガスの放出を引き起こす恐れがあります。使用期限切れや消耗した使い捨てバッテリーは、本書に記載のとおり廃棄してください。</p>

注意
バッテリーの損傷の可能性 <p>バッテリー端子間の電気接続は、火災や電池の損傷を引き起こす恐れがあります。金属物によってバッテリー端子間が接続する可能性のある場所には、バッテリーを持ち込まないでください。</p>

新品の使い捨てバッテリーは、約 17 時間の動作または 200 ジュールで 440 回の放電が可能です。バッテリーの残量は、バッテリーを除細動器に装着した状態では、時間の経過とともに毎年減っていきます。これはバッテリーの正常な自己放電が起こるためと、除細動器の自動テストにエネルギーが消費されるためです。バッテリーを除細動器に装着し、除細動器を使用しない状態の場合、バッテリーの待機寿命は 5 年です。

バッテリーの保存

新品の使い捨てバッテリーの保存寿命は、20 °C ~ 30 °C で保存した場合は 5 年間です。バッテリーは、時間の経過とともに自己放電が進みます。したがって、除細動器に装着したときのバッテリーの耐用年数は、そのバッテリーのそれまでの保存期間に応じて短くなります。

バッテリーの燃料ゲージの解釈

バッテリーの燃料ゲージを表示するには、バッテリーのマークの下にある灰色のボタンを押します。表示される LED のインジケータには、下記の意味があります。

	点灯するライトの数が (1 ~ 4 個) により、バッテリーの相対的な充電量を示します。4 個のライトが点灯しているときに最大の充電量になります。		ライトが 1 個点灯しているときは、「バッテリーを交換してください」の意味です。
--	---	--	--

バッテリーのリサイクル

バッテリーは、リサイクルまたは廃棄する前に、完全に放電させてください。バッテリーの放電については、*LIFEPAK 1000 Defibrillator Disposable Battery Discharger Instructions for Use (LIFEPAK 1000 除細動器の使い捨てバッテリー充電器の取扱説明書)* をご覧ください。バッテリーのリサイクルについては、www.physio-control.com/recycling をご覧いただくか、または地域の Physio-Control 代理店にご連絡ください。

マーク	説明
	取扱説明書を参照のこと。
	バッテリーへの再充電禁止
	火気に近いけたり、100 °C 以上に加熱したり、焼却したりすることを禁ずる
	押しつぶしたり、穴を開けたり、分解したりすることを禁ずる
	該当する欧州指令への適合マーク
	LIFEPAK 1000 除細動器用バッテリー
	リチウム二酸化マンガン バッテリー
	この製品は自治体の無分別廃棄物として廃棄しないこと。この製品は地域の規則に従って廃棄すること。
	製造者の識別番号 (部品番号)
	カタログ番号
	ロット番号 (パッチ コード)
	YYYY-MM-DD までに装着すること。この日付までにバッテリーを装置に装着してください。

仕様

仕様	説明
種類	リチウム二酸化マンガン (Li/MnO ₂)、12.0 V、4.5 Ah、54 Wh
容量	新品のバッテリーで通常、200 ジュールの放電 440 回、1030 分の動作が可能。
待機寿命	新品のバッテリーで 5 年。
保存寿命	20 °C ~ 30 °C で 5 年間保存した場合、48 か月の待機寿命。
重量	0.45 kg (1.0 lb)
動作温度	0 °C ~ 50 °C
短期動作温度	-20 °C ~ 60 °C (1 時間まで)
長期保存温度	20 °C ~ 30 °C (5 年まで)
短期保存温度 (輸送)	-30 °C ~ 60 °C (1 週間まで)
相対湿度	5 ~ 95 % (結露のないこと)

GREEK/ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτό το φύλλο οδηγιών περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία λιθίου διοξειδίου του μαγγανίου Physio-Control που είναι ειδικά σχεδιασμένη για χρήση με τον απινιδωτή LIFEPAK® 1000. Ακολουθήστε τις κατευθυντήριες οδηγίες που περιγράφονται στην παρούσα ενότητα για να μεριστοποιήσετε τη ζωή και την απόδοση της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΠΥΡΚΑΓΙΑ, ΕΚΡΗΞΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ <p>Να μην αποσυναρμολογείτε, να μην τριπτάτε, να μην συνθλίβετε και να μην θερμαίνετε την μπαταρία σε θερμοκρασία υψηλότερη από τους 100 °C και να μην την αποτεφρώνετε.</p> <p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΙΘΑΝΗ ΒΛΑΒΗ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ <p>Σε περίπτωση βλάβης των μπαταριών, ενδέχεται να υπάρξει διαρροή και να προκληθούν τραυματισμοί ή βλάβες στον εξοπλισμό. Κατά το χειρισμό μπαταριών που έχουν υποστεί βλάβη ή παρουσιάζουν διαρροή, απαιτείται εξειρετικά μεγάλη προσοχή.</p> <p>ΠΙΘΑΝΗ ΑΠΩΛΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΑΣΕΩΠΛΟΥΣ <p>Η χρήση μπαταρίας που δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα για παραγωγή ισχύος στον απινιδωτή μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ισχύος χωρίς προειδοποίηση. Να εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες για τη σωστή χρήση της μπαταρίας.</p> <p>ΠΙΘΑΝΗ ΣΤΟΙΧΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΤΗΜΗΣ <p>Μην τροποποιείτε την μπαταρία.</p></p></p></p>

Η μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρειάζεται ποτέ φόρτιση. Η κατά προσέγγιση τιμή της στάθμης φόρτισης υποδεικνύεται από την ένδειξη του μετρητή φορτίου. Να μην επιχειρείτε επαναφόρτιση της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
ΠΙΘΑΝΗ ΕΚΡΗΞΗ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Η ΕΠΙΒΑΛΒΕΣ ΑΕΡΙΟΥ <p>Η απόπειρα επαναφόρτισης μη επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά ή ακόμα έκλυση επιβλαβούς αερίου. Πρέπει να απορρίπτετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει ή οι οποίες έχουν εξαντληθεί, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.</p>

ΠΡΟΣΟΧΗ
ΠΙΘΑΝΗ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ <p>Η ηλεκτρική σύνδεση των μπαταριών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη στην μπαταρία. Να μην μεταφέρετε την μπαταρία σε σημεία όπου μεταλλικά αντικείμενα <i>ενδεχομένως να δημιουργήσουν ένωση μεταξύ των επαφών της.</i></p>

Μια καινούργια μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία παρέχει περίπου 17 ώρες λειτουργίας με τη σεαυκείη ενεργοποιημένη ή 440 εκφορτίες στα 200 joules. Κάθε χρόνο, το φορτίο της μπαταρίας ελαττώνεται ενόσω η μπαταρία βρίσκεται τοποθετημένη στον απινιδωτή, εξαιτίας του φυσιολογικού ρυθμού αυτο-εκφόρτισης της μπαταρίας και της ενέργειας που καταναλώνεται από τους αυτόματους ελέγχους του απινιδωτή. Εάν η μπαταρία βρίσκεται τοποθετημένη σε απινιδωτή που δεν χρησιμοποιείται, η μπαταρία έχει διάρκεια ζωής σε κατάσταση αναμονής περίπου πέντε ετών.

Αποθήκευση της μπαταρίας

Μια καινούργια μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει διάρκεια ζωής πέντε ετών, εφόσον φυλαχθεί σε θερμοκρασία 20 °C έως 30 °C. Η μπαταρία αποφορτίζεται από μόνη της με την πάροδο του χρόνου. Επομένως, όταν τελεικά η μπαταρία τοποθετηθεί στον απινιδωτή, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της θα είναι ελαττωμένη, ανάλογα με το χρόνο που παρέμεινε σε φύλαξη.

Ερμηνεία των ενδείξεων του μετρητή φορτίου μπαταρίας

Για προβολή του μετρητή φορτίου μπαταρίας, πιέστε το γκριζό κουμπί κάτω από το σύμβολο της μπαταρίας. Η παρακάτω εικόνα παρέχει μια επισκόπηση των ενδεικτικών λαχνιών LED:

	Το φορτίο της μπαταρίας υποδεικνύεται από μία έως τέσσερις ενδεικτικές λαχνίες. Τέσσερις ενδεικτικές λαχνίες υποδεικνύουν τη μέγιστη φόρτιση.		Μία ενδεικτική λαχνία υποδεικνύει ότι απαιτείται «Αντικατάσταση μπαταρίας».
---	---	---	---

Ανακύκλωση της μπαταρίας

Η μπαταρία πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως πριν από την ανακύκλωση ή την απόρριψή της. Ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο οδηγιών αποφόρτισης μπαταρίας του απινιδωτή LIFEPAK 1000 για απόρριψη* για πληροφορίες σχετικά με την αποφόρτιση της μπαταρίας. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση της μπαταρίας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.physio-control.com/recycling ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Physio-Control.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα υπάρχουν επάνω στην μπαταρία.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Να μην επαναφορτίσετε την μπαταρία
	Να μην την τοποθετείτε κοντά σε ψυμνή φλόγα, να μην τη θερμαίνετε σε θερμοκρασία υψηλότερη από τους 100 °C και να μην την αποτεφρώνετε
	Μη συνθλίβετε, μην τριπτάτε και μην αποσυναρμολογείτε
	Σήμα συμμόρφωσης με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες
	Μπαταρία για χρήση με τον απινιδωτή LIFEPAK 1000
	Μπαταρία λιθίου διοξειδίου του μαγγανίου
	Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα που δεν υφίστανται διαλογή. Να απορρίπτετε το παρόν προϊόν σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.
	Κωδικός αναγνώρισης κατασκευαστή (κωδικός είδους)
	Αριθμός καταλόγου
	Αριθμός παρτίδας (κωδικός παρτίδας)
	Εγκατάσταση έως XXXX-MM-ΗΗ. Η μπαταρία θα πρέπει να εγκατασταθεί στη σεαυκείη πριν από αυτήν την ημερομηνία.

Προδιαγραφές

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Τύπος	Λιθίου διοξειδίου του μαγγανίου (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Χωρητικότητα	Τυπικά θα παρέχει 440 αποφορτίσεις των 200 joule ή 1030 λεπτά χρόνου λειτουργίας, με νέα μπαταρία.
Διάρκεια ζωής σε κατάσταση αναμονής	Μια καινούργια μπαταρία παρέχει ισχύ στη σεαυκείη επί 5 έτη.
Διάρκεια φύλαξης	Μετά από φύλαξη επί 5 έτη σε θερμοκρασία 20 °C έως 30 °C, παρέχει διάρκεια ζωής 48 μηνών σε κατάσταση αναμονής.
Βάρος	0,45 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως 50 °C
Θερμοκρασία βραχυπρόθεσμης λειτουργίας	-20 °C έως 60 °C επί τουλάχιστον 1 ώρα
Θερμοκρασία μακροχρόνιας φύλαξης	20 °C έως 30 °C επί τουλάχιστον 5 έτη
Θερμοκρασία βραχυπρόθεσμης φύλαξης (αποστολή)	-30 °C έως 60 °C επί τουλάχιστον 1 εβδομάδα
Σχετική υγρασία	5 έως 95 % χωρίς συμπύκνωση

TURKISH/TÜRKÇE

Talimatların verildiği bu belgede, LIFEPAK® 1000 defibrilatör ile kullanım için özellikle tasarlanmış Physio-Control şarj edilemeyen lityum manganaz dioksit pil ile ilgili önemli bilgiler sunulmuştur. Pil ömrünü ve performansını maksimuma çıkarabilmek için bu yönergeleri uygulayın.

UYARILAR
YANGIN, PATLAMA VEYA YANIK OLASILIĞI <p>Pili parçalamayın, delmeyin, ezmeyin, 100 °C'nin üzerinde ısıtmayın veya yakmayın.</p> <p>GÜVENLİK RİSKİ VE ÇIHAZDA HASAR OLASILIĞI <p>Hasarlı piller sızıntı yapabilir ve kişisel yaralanmalara veya cihazda hasara yol açabilir. Hasarlı veya sızıntı yapan pilleri kullanırken son derece dikkatli olun.</p> <p>HASTAYA MÜDAHALE SIRASINDA GÜÇ KAYBI OLASILIĞI <p>Defibrilatöre güç sağlanmak için uygun şekilde bakım yapılması bir pil kullanılması uyan verilemeksizin güç arzısına neden olabilir. Pile uygun şekilde bakım yapmak için bu talimatları uygulayın.</p> <p>OLASI ÇIHAZ ARIZASI <p>Pilde modifikasyon yapımayın.</p></p></p></p>

Şarj edilemeyen pilin şarj edilmesi gerekmektedir. Yaklaşık şarj seviyesi yaktı göstergesi tarafıncdan gösterilir. Pili yeniden şarj etmeye çalışmayın.

UYARI

PATLAMA, YANGIN VEYA ZEHIRLİ GAZ ÇIKIŞI OLASILIĞI

Şarj edilemeyen pil pilli şarj etmeye çalışmak, patlamaya, yangına ya da zehirli gaz çıkışına neden olabilir. Kullanım süresi dolan veya tükenen şarj edilemeyen pilleri bu talimatlara uygun şekilde atın.

DIKKAT

PİL HASARI OLASILIĞI

Pil temas noktaları arasında elektrik bağlantısı, yangına veya pilin hasar görmesine neden olabilir. Pili, metal nesnelerin pil temas noktaları arasında bağlantı oluşturalabileceği yerlerde bulundurmayın.

Yeni bir şarj edilemeyen pil, yaklaşık olarak 17 saatlik “çalışma süresi” veya 200 joule değerinde 440 deşarj sağlar. Pilin normal kendi kendini deşarj hızı ve defibrilatör otomatik testleri sırasında kullanım enerjiden dolayı, pil defibrilatörde oldukça uzun sürece her yıl pil kapasitesi azalır. Kullanılmayan bir defibrilatörde takılıysa, pil beş yıllık bekleme ömrüne sahiptir.

Pilin Saklanması

Yeni bir şarj edilemeyen pilin, 20 °C ila 30 °C'de saklanması durumunda raf ömrü beş yıldır. Pil zaman içinde kendi kendini deşarj eder. Bu nedenle, pil defibrilatöre yerleştirildiğinde kullanım ömrü saklandığı süreye bağlı olarak azalır.

Pil Yakıt Göstergesinin Yorumlanması

Pil yakıt göstergesini görüntülemek için, pil sembolünün altındaki gri düğmeye basın. Aşağıdaki çizimde LED göstergelerine genel bir bakış verilmıştır:

	Bir ile dört arasında ışık sayısı pilin bağlı şarjını gösterir; dört tane ışık maksimum şarjı gösterir.		Tek bir ışık, “Pili değiştirin” uyarısını belirtir.
---	---	---	---

Pilin Geri Dönüşümü

Pilin geri dönüştürülmeden veya atılmadan önce tam olarak deşarj edilmesi gerekmektedir. Pilin deşarj edilmesine ilişkin bilgiler için, *LIFEPAK 1000 Defibrilatör Atılabilir Pil Deşarj Aleti Kullanım Talimatları*na bakın. Pilin geri dönüştürülmesine ilişkin bilgiler için, www.physio-control.com/recycling adresine bakın veya yerel Physio-Control satış temsilcinize bağlantı kurun.

Semboller

Aşağıdaki semboller pil üzerinde bulunmaktadır.

SEMBOLO	AÇIKLAMAMA
	Kullanım talimatlarına bakın
	Pili yeniden şarj etmeyin
	Açık alev yakınına koymayın, 100 °C'nin üzerinde ısıtmayın veya yakmayın
	Ezmeyin, delmeyin veya parçalamayın
	İlgili Avrupa Yönergelerine uygunluk işareti
	LIFEPAK 1000 defibrilatör ile kullanılan pil
	Lityum manganaz dioksit pil
	Bu ürünü ayrım yapılmayın belediye atık sistemine atmayın. Bu ürünü yerel yönetmeliklere göre atın.
	İmalatçının tanıtım numarası (parça numarası)
	Katalog numarası
	Lot numarası (parti kodu)
	Son takma tarihi: YYYY-AA-GG. Pilin bu tarihten önce cihaza takılması gerekmektedir.

Spesifikasyonlar

SPESİFİKASYON	AÇIKLAMAMA
Tür	Lityum Manganaz Dioksit (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapasite	Genellikle yeni pil ile 440 safer 200 joule deşarj veya 1030 dakikalık çalışma süresi sağlar.
Bekleme Ömrü	Yeni pil 5 yıl süreyle cihaza güç sağlayabilir.
Raf Ömrü	20 °C ila 30 °C'de 5 yıl depolandıktan sonra 48 ay bekleme ömrüne sahiptir.
Ağırlık	0,45 kg (1,0 lb)
Kullanım Ortamı Sıcaklığı	0 °C ila 50 °C
Kısa Süreli Kullanım Ortamı Sıcaklığı	1 saate kadar -20 °C ila 60 °C
Uzun Süreli Saklama Sıcaklığı	5 yıla kadar 20 °C ila 30 °C
Kısa Süreli Saklama Sıcaklığı (nakliyat)	1 haftaya kadar -30 °C ila 60 °C
Bağlı Nem	% 5 ila 95%yoğunlaşmayan

SLOVAK/SLOVENSKY

Následujúce pokyny obsahujú dôležité informácie o batérii s obsahom lítia a oxidu mangančitého bez možnosti dobijania, ktorú vyrába spoločnosť Physio-Control a ktorá je osobitne určená na použitie s defibrilátorom LIFEPAK® 1000. Dodržujte tieto pokyny v záujme dosiahnutia maximálnej životnosti a výkonu batérie.

VÝSTRAHY
RIZIKO POŽIARU, VÝBUCHU A POPALENIA <p>Batéria sa nesmie rozmontovávať, prepichovať, rozbiťaj, zahrievať na teplotu vyššiu ako 100 °C ani spaľovať.</p> <p>BEZPEČNOSTNÉ RIZIKO A MOŽNÉ POŠKODENIE ZARIADENIA <p>Poškodené batérie môžu tiecť a zapríčiniť zranenie osôb alebo poškodenie prístroja. S poškodenými alebo tečúcimi batériami manipulujte veľmi opatrne.</p> <p>MOŽNOST STRATY NAPAĽANIA PRI STAROSTLIVOSTI O PACIENTA <p>Používanie nesprávne udržiavané batérie na napájanie defibrilátora môže viesť k zlyhaniu napájania bez výstrahy. V záujme správnej starostlivosti o batériu dodržiavajte nasledujúce pokyny.</p> <p>MOŽNÉ ZLYHANIE ZARIADENIA <p>Batéria sa nesmie upravovať.</p></p></p></p>

Batéria bez možnosti dobijania sa nikdy nenabíja. Približnú úroveň nabitia batérie znázorňuje indikátor stavu batérie. Batériu nikdy nedobíjajte.

VÝSTRAHA

MOŽNOST VÝBUCHU, POŽIARU ALEBO UVOLNENIA JEDOVATÉHO PLYNU

Pokus o dobitie batérie bez možnosti dobijania môže spôsobiť výbuch, požiar alebo uvoľňovanie jedovatého plynu. Exspirované alebo vybité batérie zlikvidujte podľa týchto pokynov na použitie.

UPOZORNENIE

MOŽNOST POŠKODENIA BATÉRIE

Elektrické spojenie medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť požiar alebo poškodenie batérie. Batériu neumiestňujte v blízkosti kovových predmetov, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi kontaktmi batérie

Nová batéria bez možnosti dobijania umožňuje približne 17 hodín prevádzky zapnutého zariadenia alebo 440 vybojení s energiou 200 joulov. Každá batéria umiestnená v defibrilátore, jej kapacita sa každoročne znižuje v dôsledku bežného samovoľného vybíjania a spotreby energie pri automatických testoch defibrilátora. Ak je batéria nainštalovaná v defibrilátore, ktorý sa nepoužíva, má pohotovostnú životnosť päť rokov.

Skladovanie batérie

Nová batéria bez možnosti dobijania má životnosť päť rokov, ak sa skladuje pri teplote 20 až 30 °C. Batéria sa časom sama vybíja. Keď sa batéria neskôr vloží do defibrilátora, jej životnosť bude znížená v závislosti od dĺžky skladovania.

Vysvetlenie indikátora stavu nabitia batérie

Ak chcete zobraziť indikátor stavu nabitia batérie, stlačte sivé tlačidlo pod symbolom batérie.

Následujúci obrázok obsahuje prehľad kontroliek LED:

	Relatívne nabitie batérie signalizuje jedna až štyri kontrolky: štyri kontrolky znamenajú maximálne nabitie.		Jedna kontrolka znamená „Vymeniť batériu”.
---	--	---	--

Recykliácia batérie

Batéria sa pred likvidáciou musí úplne vybiť. Informácie o vybití batérie nájdete v *návode na použitie zariadenia na vybíjaní jednorazových batérií do defibrilátora LIFEPAK 1000*. Informácie o recykliácii batérie nájdete na adrese www.physio-control.com/recycling alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Physio-Control.

Symboly

Na batérii nájdete nasledujúce symboly:

SYMBOL	OPIS
	Pozrite si pokyny na použitie
	Batéria sa nesmie dobíjať
	Neumiestňujte v blízkosti otvorených plameňov, pri teplote nad 100 °C ani nespaľujte
	Batériu nerozbičajte, neprepichujte ani nerozoberajte
	Označenie súladu s platnými európskymi smernicami
	Batéria je určená na použitie s defibrilátorom LIFEPAK 1000
	Batéria s obsahom lítia/oxidu mangančitého
	Nevyhádzajte tento výrobok do netriedeného komunálneho odpadu.

LITHUANIAN/LIETUVIŲ K.

Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija apie „Physio-Control“ neįkraunamą ličio mangano dioksido akumuliatorių, specialiai skirtą naudoti su „LIFEPAK“ 1000“ defibriliatoriumi. Laikykitės šių rekomendacijų, norėdami paliginti akumuliatoriaus naudojimo laiką ir efektyvumą.

ĮSPĖJIMAI
GALIMAS GAISRAS, SPROGIMAS IR NUDEGIMAI
Nearydinkite, nepradurkite, nesuspauskite ir nekaitinkite aukštesnėje kaip 100 °C temperatūroje, nedeginkite.
PAVOJUS IR GALIMAS ĮRANGOS GEDIMAS
Iš pazeisto akumuliatoriaus gali sunkitis skysytis. Dėl to gali būti sužaloti asmenys arba apgadinta įranga. Su pažeistais ar skystį praleidžiančiais akumuliatoriais elkitės itin atsargiai.
GALIMAS ENERGIJOS TIEKIMO NUTRŪKIMAS GAVINANT PACIENTĄ
Jei defibriliatorių naudojamas netinkamai priziūrimas akumuliatorius, defibriliatorius gali išsijungti be įspėjimo. Laikykitės šių tinkamos akumuliatoriaus priežiūros nurodymų.
GALIMAS PRIETAISO GEDIMAS
Nearydinkite akumuliatoriaus.

Neįkraunamo akumuliatoriaus niekuomet nereikia įkrauti. Apytikslį įkrovos lygį rodo matuoklis. Nemėginkite įkrauti akumuliatoriaus pakartotina.

ĮSPĖJIMAS
GALIMAS SPROGIMAS, GAISRAS ARBA NUODINGŲ DUJŲ IŠSISKYRIMAS
Mėginant įkrauti neįkraunamą akumuliatorių galimas sprogimas, gaisras, gali išsiskirti nuodingų dujų. Akumuliatorių, kurių naudojimo laikas baigėsi arba kurie yra išseikvoti, išmetimas aprašytas šioje instrukcijoje.

ATSARGIAI
GALIMAS AKUMULIATORIAUS GEDIMAS
Susilietus akumuliatoriaus kontaktams, galimas gaisras arba akumuliatoriaus gedimas. Neneškite akumuliatoriaus ten, kur metaliniai daiktai galėtų sujungti akumuliatoriaus kontaktus.

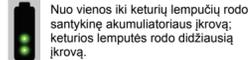
Naujas neįkraunamas akumuliatorius maždaug 17 valandų **arba** užtikrina 440 iškrovų po 200 džiulių. Dėl savaiminės iškrovos normos ir energijos, naudojamos defibriliatoriaus savitkrai atlikti, defibriliatoriuje esančio akumuliatoriaus galingumas kasmet mažėja. Jei akumuliatorius įdėtas į nenaudojamą defibriliatorių, akumuliatorius išliks tinkamas naudoti penkerius metus.

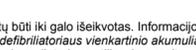
Akumuliatoriaus laikymas

Jei laikomas nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, naujas neįkraunamas akumuliatorius išlieka tinkamas naudoti penkerius metus. Bėgant laikui akumuliatorius savaime išsikrauna. Todėl kai akumuliatorius įdedamas į defibriliatorių, jo naudojimo laikas sutrumpėja, atsižvelgiant į saugojimo laiką.

Akumuliatoriaus matuoklio rodmenų paaiškinimas

Norėdami pamatyti akumuliatoriaus matuoklį, paspauskite pilką mygtuką, esantį po akumuliatoriaus simboliu. Toliau esančiame paveikselielyje pateikta LED indikatorių apžvalga.

	Nuo vienos iki keturių lemputčių rodo santykinę akumuliatoriaus įkrovą, keturos lemputės rodo didžiausią įkrovą.
--	--

	Viena lemputė reiškia, kad reikia pakeisti akumuliatorių.
---	---

Akumuliatoriaus utilizavimas

Prieš utilizuojant arba išmetant, akumuliatorius turėtų būti iki galo išseikvotas. Informacijos apie akumuliatoriaus išseikvojimą rasite „LIFEPAK 1000“ defibriliatoriaus vienkartinio akumuliatoriaus išseikvojimo naudojimo instrukcijoje. Informacijos apie akumuliatoriaus utilizavimą rasite www.physio-control.com/recycling arba kreipkitės į vietinį „Physio-Control“ atstovą.

Simboliai

Ant akumuliatoriaus yra nurodyti simboliai.

SIMBOLIS	APRAŠAS
	Žr. naudojimo instrukcijas
	Nekraukite akumuliatoriaus pakartotinai
	Nelaiykite prie atviros liepsnos, didesniame kaip 100 °C karštyje, nedeginkite
	Nespauskite, nepradurkite ir nearydinkite
	Taikomų Europos direktyvų atitikties ženklas
	Akumuliatorius, skirtas „LIFEPAK 1000“ defibriliatoriui
	Ličio mangano dioksido akumuliatorius
	Neišmeskite šio gaminio su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Šį gaminį išmeskite atsižvelgdami į vietinius reikalavimus.
	Gamintojo identifikavimo numeris (dalis numeris)
	Katalogo numeris
	Partijos numeris (siuntos kodas)
	Įtaisyti iki YYYY-MM-DD. Akumuliatorius turėtų būti įtaisytas įrenginyje iki šios datos.

TECHINIAI DUOMENYS	APRAŠAS
Tipas	Ličio mangano dioksidas (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Galingumas	Naudojant naują akumuliatorių paprastai numatoma 440 iškrovų po 200 džiulių, o įprastas veikimo laikas – 1 030 minučių.
Tinkamumo eksploatuoti laikas	Naujas akumuliatorius prietaisui energiją teks 5 metus.
Naudojimo laikas	Patalkytas 5 metus nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, bus tinkamas eksploatuoti 48 mėnesius.
Svoris	0,45 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 iki 50 °C
Trumpalaikio naudojimo temperatūra	Nuo -20 iki 60 °C temperatūroje iki 1 valandos
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Nuo 20 iki 30 °C temperatūroje iki 5 metų
Trumpalaikio laikymo temperatūra (gabenimas)	Nuo -30 iki 60 °C temperatūroje iki 1 savaitės
Santykinis oro drėgnis	Nuo 5 iki 95 % (be kondensacijos)

TECHINIAI DUOMENYS	APRAŠAS
Tipas	Ličio mangano dioksidas (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Galingumas	Naudojant naują akumuliatorių paprastai numatoma 440 iškrovų po 200 džiulių, o įprastas veikimo laikas – 1 030 minučių.
Tinkamumo eksploatuoti laikas	Naujas akumuliatorius prietaisui energiją teks 5 metus.
Naudojimo laikas	Patalkytas 5 metus nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, bus tinkamas eksploatuoti 48 mėnesius.
Svoris	0,45 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 iki 50 °C
Trumpalaikio naudojimo temperatūra	Nuo -20 iki 60 °C temperatūroje iki 1 valandos
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Nuo 20 iki 30 °C temperatūroje iki 5 metų
Trumpalaikio laikymo temperatūra (gabenimas)	Nuo -30 iki 60 °C temperatūroje iki 1 savaitės
Santykinis oro drėgnis	Nuo 5 iki 95 % (be kondensacijos)

TECHINIAI DUOMENYS	APRAŠAS
Tipas	Ličio mangano dioksidas (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Galingumas	Naudojant naują akumuliatorių paprastai numatoma 440 iškrovų po 200 džiulių, o įprastas veikimo laikas – 1 030 minučių.
Tinkamumo eksploatuoti laikas	Naujas akumuliatorius prietaisui energiją teks 5 metus.
Naudojimo laikas	Patalkytas 5 metus nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, bus tinkamas eksploatuoti 48 mėnesius.
Svoris	0,45 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 iki 50 °C
Trumpalaikio naudojimo temperatūra	Nuo -20 iki 60 °C temperatūroje iki 1 valandos
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Nuo 20 iki 30 °C temperatūroje iki 5 metų
Trumpalaikio laikymo temperatūra (gabenimas)	Nuo -30 iki 60 °C temperatūroje iki 1 savaitės
Santykinis oro drėgnis	Nuo 5 iki 95 % (be kondensacijos)

TECHINIAI DUOMENYS	APRAŠAS
Tipas	Ličio mangano dioksidas (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Galingumas	Naudojant naują akumuliatorių paprastai numatoma 440 iškrovų po 200 džiulių, o įprastas veikimo laikas – 1 030 minučių.
Tinkamumo eksploatuoti laikas	Naujas akumuliatorius prietaisui energiją teks 5 metus.
Naudojimo laikas	Patalkytas 5 metus nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, bus tinkamas eksploatuoti 48 mėnesius.
Svoris	0,45 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 iki 50 °C
Trumpalaikio naudojimo temperatūra	Nuo -20 iki 60 °C temperatūroje iki 1 valandos
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Nuo 20 iki 30 °C temperatūroje iki 5 metų
Trumpalaikio laikymo temperatūra (gabenimas)	Nuo -30 iki 60 °C temperatūroje iki 1 savaitės
Santykinis oro drėgnis	Nuo 5 iki 95 % (be kondensacijos)

TECHINIAI DUOMENYS	APRAŠAS
Tipas	Ličio mangano dioksidas (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Galingumas	Naudojant naują akumuliatorių paprastai numatoma 440 iškrovų po 200 džiulių, o įprastas veikimo laikas – 1 030 minučių.
Tinkamumo eksploatuoti laikas	Naujas akumuliatorius prietaisui energiją teks 5 metus.
Naudojimo laikas	Patalkytas 5 metus nuo 20 iki 30 °C temperatūroje, bus tinkamas eksploatuoti 48 mėnesius.
Svoris	0,45 kg
Darbinė temperatūra	Nuo 0 iki 50 °C
Trumpalaikio naudojimo temperatūra	Nuo -20 iki 60 °C temperatūroje iki 1 valandos
Ilgalaikio laikymo temperatūra	Nuo 20 iki 30 °C temperatūroje iki 5 metų
Trumpalaikio laikymo temperatūra (gabenimas)	Nuo -30 iki 60 °C temperatūroje iki 1 savaitės
Santykinis oro drėgnis	Nuo 5 iki 95 % (be kondensacijos)

ROMANIAN/ROMÂNĂ

În această fișă cu instrucțiuni se regăsesc informații importante referitoare la bateriile nereîncărcabile din litiu- dioxid de mangan, create în mod special pentru a fi utilizate cu defibrilatorul LIFEPAK® 1000. Urmăți aceste instrucțiuni pentru a ajuta la prelungirea la maxim a duratei de viață și a performanței bateriei.

AVERTISMENTE
POSIBILITATE DE INCENDIU, EXPLOZIE ȘI ARSURI
Nu dezasamblați, nu perforați, nu spargeți, nu încalziți peste 100 °C și nu incinerati bateria. RISC LA ADRESA SIGURANTEI ȘI POSIBILĂ DETERIORARE A ECHIPAMENTELOR
Bateriile deteriorate pot prezenta scurgeri și pot cauza rănirea personală sau deteriorarea echipamentelor. Manipulați cu grijă extremă bateriile deteriorate sau cele care prezintă scurgeri.
POSIBILĂ PIERDERE DE PUTERE ÎN TIMPUL TERAPIEI PACIENTULUI
Utilizarea unei baterii incorect întreținute pentru a acționa defibrilatorul poate cauza întreruperea alimentării fără avertisment. Respectați instrucțiunile de mai jos privind îngrijirea corectă a bateriei.
POSIBILĂ DEFECTARE A DISPOZITIVULUI
Nu modificați bateria.

Bateria nereîncărcabilă nu necesită niciodată reîncărcare. Nivelul aproximativ de încărcare este indicat de indicatorul de nivel. Nu încercați să reîncărcați bateria.

AVERTISMENT
POSIBILĂ EXPLOZIE, INCENDIU SAU GAZ NOCIV
Încărcarea de a reîncărca o baterie nereîncărcabilă poate cauza explozie, incendiu sau eliberare de gaze nocive. Eliminați bateriile nereîncărcabile expirate sau epuizate conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.

ATENȚIE
POSIBILĂ DETERIORARE A BATERIEI
Conexiunea electrică dintre contactele bateriei poate cauza declanșarea unui incendiu sau poate defazfecta bateria. Nu transportați bateria acolo unde obiectele din metal ar putea crea o conexiune între contactele bateriei.

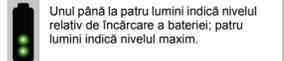
O baterie nereîncărcabilă furnizează aproximativ 17 ore de „stare activă” sau 440 de descărcări la 200 de jouli. În ficare an, capacitatea bateriei descărege în timp ce bateria se află în defibrilator, din cauza ratei normale de auto-descărcare a bateriei și din cauza energiei utilizate de către auto-testele defibrilatorului. Dacă este instalată într-un defibrilator care nu este folosit, bateria are o durată de viață în stare operațională de cinci ani.

Păstrarea bateriei

O baterie nereîncărcabilă nouă are o durată de depozitare de cinci ani dacă este păstrată la o temperatură de 20 °C - 30 °C. Bateria se descarcă singură în timp. De aceea, atunci când bateria va fi introdusă în defibrilator, durata sa de viață utilă va fi redusă în funcție de perioada sa de depozitare.

Interpretarea indicatorului de nivel al bateriei

Pentru a vedea indicatorul de nivel al bateriei, apăsați pe butonul gri de sub simbolul pentru baterie. Imaginea de mai jos prezintă o imagine a indicatorilor LED:

	O lumină indică „Înlocuiți bateria”.
---	--------------------------------------

Reciclarea bateriei

Bateria trebuie descărcată complet înainte de reciclare sau eliminare. Pentru informații referitoare la descărcarea bateriei, consultați *Instrucțiunile de utilizare ale descărcătorului de baterii de unică folosință al defibrilatorului LIFEPAK 1000*. Pentru informații referitoare la reciclarea bateriei, consultați www.physio-control.com/recycling sau contactați reprezentantul local Physio-Control.

Simboluri

Pe baterie se găseac următoarele simboluri:

SIMBOL	DESCRIERE
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	A nu se reîncărca bateria
	A nu se amplasa în apropierea unei flăcări deschise, la temperatură peste 100 °C și a nu se incinera
	A nu se sparge, perfora sau dezasambla
	Semnul conformității cu Directivale europene aplicabile
	A se utiliza numai cu defibrilatorul LIFEPAK 1000
	Baterie din litiu - dioxid de mangan
	A nu se elimina acest produs în fluxul municipal de deșeuri nesortate. A se elimina în conformitate cu regulamentele locale.
	Număr de identificare al producătorului (număr componentă)
	Număr de catalog
	Număr de lot (codul lotului de producție)
	A se instala până la AAAA-LL-ZZ. Bateria trebuie instalată în dispozitiv înainte de această dată.

Specificații tehnice

SPECIFICAȚII TEHNICE	DESCRIERE
Tip	Litiu - dioxid de mangan (Li/MnO ₂); 12,0 V; 4,5 Ah; 54 Wh
Capacitate	În mod obișnuit, o baterie nouă va furniza 440 de descărcări de 200 de jouli sau 1030 de minute de funcționare.
Durată de viață	O baterie nouă alimentează dispozitivul timp de 5 ani. După ce bateria este depozitată timp de 5 ani între 20 °C și 30 °C și 30 °C, va asigura 48 de luni de viață în stare operațională.
Greutate	0,45 kg
Temperatură de utilizare	Între 0 °C și 50 °C
Temperatură de utilizare de scurtă durată	Între -20 °C și 60 °C timp de maxim 1 oră
Temperatură de păstrare pe termen lung	Între 20 °C și 30 °C timp de maxim 5 ani
Temperatură de păstrare pe termen scurt (transport)	Între -30 °C și 60 °C timp de maxim 1 săptămână
Umiditate relativă	Între 5 % și 95 % fără condensare

CROATIAN/HRVATSKI

Ove upute sadrže važne informacije o nepunjivoj litij mangan dioksid bateriji Physio-Control posebno namijenjenoj za upotrebu s defibrilatorom LIFEPAK® 1000. Slijedite ove smjernice kako biste maksimalizirali vijek trajanja i performanse baterije.

UPOZORENJA
OPASNOST OD POŽARA, EKSPLOZIJE I OPEKOTINA
Bateriju nemojte rastavljati, probijati, lomiti, zagrijavati iznad 100 °C ili spaljivati.
SIGURNOSNI RIZICI I MOGUĆA OŠTEĆENJA OPREME
Kod oštećenih baterija može doći do curenja baterije te ozljeđivanja osoba ili oštećenja opreme. Prilikom rukovanja oštećenom baterijom ili baterijom koja curi budite vrlo pažljivi.
MOGUĆ GUBITAK NAPAJANJA TLJEKOM SKRBI ZA BOLESNIKA
Upotreba nepravilno održavane baterije za napajanje defibrilatora može uzrokovati prekid napajanja bez upozorenja. Slijedite ove upute za pravilno rukovanje baterijom.
MOGUĆI KVAR UREĐAJA
Nemojte raditi izmjene na bateriji.

Nepunjivu bateriju nikada nije potrebno puniti. Mjerač napunjenosti pokazuje približnu razinu napunjenosti. Nemojte pokušavati puniti bateriju.

UPOZORENJE
MOGUĆA EKSPLOZIJA, POŽAR ILI POJAVA ŠTETNH PLINOVA
Pokušaj punjenja nepunjive baterije može prouzročiti eksploziju ili požar ili ispuštanje štetnih plinova. Istrošene baterije ili baterije kojima je istekao vijek uporabe, odložite na otpad na način opisan u ovim uputama.

OPREZ
MOGUĆA OŠTEĆENJA BATERIJE
Električni spoj kontakata baterije može uzrokovati požar ili oštetiti bateriju. Nemojte nositi bateriju na mjestu gdje bi metalni predmeti mogli dovesti do spoja između kontakata baterije.

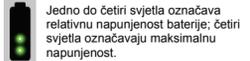
Nova nepunjiva baterija omogućuje približno 17 sati rada ili 440 defibrilacija od 200 J. Dok se baterija nalazi u defibrilatoru, njezin se kapacitet svake godine smanjuje zbog uobičajenog spontanog pražnjenja i energije potrebne za automatsko testiranje defibrilatora. Ako je baterija umetnuta u defibrilator koji se ne koristi, vijek trajanja baterije u stanju pripravnosti je pet godina.

Skладиštenje baterije

Nova nepunjiva baterija ima rok uporabe od pet godina ako se drži na temperaturi od 20 °C do 30 °C. Bateria se sama prazni s vremenom. Stoga će vijek trajanja baterije nakon stavljanja u defibrilator biti skraćen, ovisno o tome koliko je dugo baterija stajala.

Objašnjenje indikacija mjerača napunjenosti baterije

Za prikaz mjerača napunjenosti baterije pritisnite sivi gumb ispod simbola baterije. Na donjoj slici prikazan je pregled LED indikatora:

	Jedno svjetlo znači "Zamijenite bateriju”.
---	--

Recikliranje baterije

Bateriju treba u potpunosti isprazniti prije recikliranja ili odlaganja na otpad. U *Uputama za upotrebu uređaja za pražnjenje baterije defibrilatora LIFEPAK 1000* potražite informacije o pražnjenju baterije. Za informacije o recikliranju baterije pogledajte www.physio-control.com/recycling ili se obratite lokalnom predstavniku tvrtke Physio-Control.

Oznake

Na bateriji se nalaze sljedeće oznake.

OZNAKA	OPIS
	Pogledajte upute za upotrebu
	Nemojte puniti bateriju
	Nemojte ju stavljati u blizinu otvorenog plamena, zagrijavati iznad 100 °C ili spaljivati
	Bateriju nemojte lomiti, probijati ili rastavljati
	Oznaka sukladnosti prema primjenjivim smjernicama EU
	Baterija za upotrebu s defibrilatorom LIFEPAK 1000
	Litij mangan dioksid baterija
	Ne bacajte ovaj proizvod u nerazvrstani gradski otpad. Proizvod odložite u otpad u skladu s lokalnim propisima.
	Identifikacijski broj proizvođača (šifra proizvođa)
	Kataloški broj
	Broj serije
	Instalirajte do YYYY-MM-DD. Bateriju treba instalirati u uređaj prije ovog datuma.

Specifikacije

SPECIFIKACIJA	OPIS
Vrsta	Litij-mangan-dioksid (Li/MnO ₂), 12,0 V, 4,5 Ah, 54 Wh
Kapacitet	Nova baterija obično omogućuje

Battery Instructions		
Nonrechargeable Battery for use with the LIFEPAK 1000 Defibrillator		
<div><div> </div><div> <div> <div> </div> <div> </div> </div> <div> <div>Physio-Control, Inc.,</div> <div>11811 Willows Road NE,</div> <div>Redmond, WA 98052 USA</div> </div> </div></div>	<div><div> </div><div> <div> <div> </div> <div> </div> </div> <div> <div>Physio-Control Operations</div> <div>Netherlands B.V.</div> <div>Galjoenweg 68, 6222 NV</div> <div>Maastricht, The Netherlands</div> </div> </div></div>	<div><div> </div><div> <div> <div> </div> <div> </div> </div> <div> <div>CE</div> <div>0123</div> </div> </div></div>
©2015 Physio-Control, Inc.	<div><div> </div><div> <div> <div> </div> <div> </div> </div> <div> <div>PN</div> <div>3306634-902</div> </div> </div></div>	

THAI/ไทย

เอกสารคำแนะนำนี้ให้ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับแบตเตอรี่ลิเทียมเมกานีสไดออกไซด์แบบไม่สามารถชาร์จได้ของ Physio-Control ซึ่งออกแบบมาโดยเฉพาะเพื่อใช้งานกับเครื่องกระตุ้นหัวใจ LIFEPAK® 1000 โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำนี้เพื่อช่วยเพิ่มอายุการใช้งานและประสิทธิภาพของแบตเตอรี่

คำเตือน
<p>อาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้ ระเบิด และอาจไหม้ที่ผิวหนังได้</p> <p>ห้ามแยกชิ้นส่วน เจาะ บิน ให้ความร้อนสูงกว่า 100 °C หรือเผาแบตเตอรี่</p> <p>มีความเสี่ยงต่อความปลอดภัยและอาจทำให้เกิดอันตรายได้</p> <p>แบตเตอรี่ที่ชำรุดอาจมีการรั่วซึมและก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือทำให้อุปกรณ์เสียหายได้ โปรดอ่านฉันทนแบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือรั่วซึมด้วยความระมัดระวังเป็นพิเศษ</p> <p>หลังจากเอาขนดระหว่งการดูแลผู้ป่วยไม่ได้</p> <p>การนำแบตเตอรี่ที่ดูแลรักษาไม่ถูกวิธีมาใช้บนเครื่องกระตุ้นหัวใจอาจทำให้เครื่องดับโดยไม่มีกรแจ้งเตือนล่วงหน้า โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้เพื่อดูแลรักษาแบตเตอรี่อย่างถูกวิธี</p> <p>อุปกรณ์อย่างางมีผลพล</p> <p>อย่าตัดแปลงแบตเตอรี่</p>

แบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ไม่จำเป็นต้องชาร์จ มาควรวัดพลังงานจะเป็นตัวบ่งกระระดับพลังงานโดยประมาณ โปรดอ่านคำแนะนำแบตเตอรี่ไปหรั้ง

คำเตือน
<p>อาจก่อให้เกิดการระเบิด เพลิงไหม้ หรือก๊าซพิษได้</p> <p>การพยายามชาร์จแบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้อาจก่อให้เกิดการระเบิด เพลิงไหม้ หรือก๊าซพิษได้</p> <p>ถ้าจัดแบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ทั้งหมดอุหรือที่ใช้หมดแล้วตามวิธีระบุไว้ในคู่มือการใช้งานฉบับนี้</p>

ข้อควรระวัง
<p>อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้</p> <p>การเชื่อมต่อกระแสไฟฟ้าที่ระหว่างหน้าสัมผัสของแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดเพลิงไหม้หรือแบตเตอรี่ชำรุดได้</p> <p>อย่าพยายามถอดแบตเตอรี่ในลักษณะที่อาจทำให้เกิดการเชื่อมต่อระหว่างหน้าสัมผัสของแบตเตอรี่ด้วยวัตถุที่เป็นโลหะ</p>

แบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ลิโบนใหม่มีเงื่อนไขจะสามารถใช้งานได้ประมาณ 17 ชั่วโมงขณะ "ปิดสวิตช์" หรือ ปล่อยปล่อยพลังงานที่ระดับ 200 จูลส์ได้ 440 ครั้ง ในแต่ละปี ขณะที่แบตเตอรี่อยู่ในเครื่องกระตุ้นหัวใจ ความจุของแบตเตอรี่จะลดน้อยลง เนื่องจากแบตเตอรี่มีสารที่ปลดปล่อยพลังงานออกมาจากฉนวนกักและสูญเสียพลังงานไปกับการทดสอบด้วยไม่มีของเครื่องกระตุ้นหัวใจ หากคิดถึงแบตเตอรี่ในเครื่องกระตุ้นหัวใจและไม่มีกรใช้เครื่อง แบตเตอรี่จะมีอายุการใช้งานเสนอณ่ขนาดได้ 5 ปี

การจัดเก็บแบตเตอรี่

แบตเตอรี่แบบไม่สามารถชาร์จได้ลิโบนใหม่จะมีอายุการเก็บรักษา 5 ปีหากเก็บไว้ที่อุณหภูมิ 20 °C ถึง 30 °C แบตเตอรี่จะปลดปล่อยพลังงานออกมาตลอดเวลา ดังนั้น เมื่อนำแบตเตอรี่ดังกล่าวไปใส่ในเครื่องกระตุ้นหัวใจ อายุการใช้งานของแบตเตอรี่จะลดน้อยลงตามระยะเวลาที่เก็บรักษาไว้

การอ่านมาตรวัดพลังงานของแบตเตอรี่

หากต้องการดูมาตรวัดพลังงานของแบตเตอรี่ ให้กดปุ่มสีทางด้านข้างสัญลักษณ์แบตเตอรี่ ภาพประกอบด้านล่างแสดงข้อมูลโดยรวมของไฟสัญลักษณ์ LED.

	ไฟหนึ่งถึงสี่ดวงแสดงถึงระดับพลังงานของแบตเตอรี่ตามลำดับ ไฟสี่ดวงแสดงว่าพลังงานแบตเตอรี่เต็ม		ไฟติดหนึ่งดวงแสดงว่าต้อง "เปลี่ยนแบตเตอรี่"
---	---	---	---

การรีไซเคิลแบตเตอรี่

ควรปลดปล่อยพลังงานแบตเตอรี่ให้หมดก่อนทำการรีไซเคิลหรือกำจัด ดู ขั้นตอนการใช้งาน**เครื่องปลดปล่อยพลังงานแบตเตอรี่แบบใช้แล้วทิ้งสำหรับเครื่องกระตุ้นหัวใจ LIFEPAK 1000** สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการปลดปล่อยพลังงานแบตเตอรี่ สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการรีไซเคิลแบตเตอรี่ โปรดดูที่ www.physio-control.com/recycling หรือติดต่อตัวแทน Physio-Control ในพื้นที่ของคุณ

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์สีเหลืองนี้จะปรากฏบนแบตเตอรี่

สัญลักษณ์	รายละเอียด
	โปรดอ่านคำแนะนำในการใช้งาน
	อย่าชาร์จแบตเตอรี่
	ห้ามวางไว้ใกล้เปลวเพลิง ให้ความร้อนสูงกว่า 100 °C หรือนำไปเผา
	ห้ามบีน เจาะ หรือแยกชิ้นส่วน
	เครื่องหมายรับรองคุณภาพสัมพันธ์กับข้อกำหนดของยุโรป
	แบตเตอรี่สำหรับการใช้งานกับเครื่องกระตุ้นหัวใจ LIFEPAK 1000
	แบตเตอรี่ลิเทียมเมกานีสไดออกไซด์
	อย่าทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ในที่ที่ไม่ได้มีการจัดการแยกขยะของเทศบาล โปรดทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ตามข้อบังคับของท้องถิ่น
	หมายเลขระบุของผู้ผลิต (หมายเลขชิ้นส่วน)
	หมายเลขที่คิดค่าเรียก
	หมายเลขล็อต (รหัสชุดที่ผลิต)
	ติดตั้งภายใน YYYY-MM-DD ควรคิดถังแบตเตอรี่ในอุปกรณ์ก่อนวันที่ระบุนี้

ข้อมูลจำเพาะ

ข้อมูลจำเพาะ	รายละเอียด
ชนิด	ลิเทียมเมกานีสไดออกไซด์ (Li/MnO ₂), 12.0 โวลต์, 4.5 Ah, 54 Wh
ความจุ	โดยปกติเมื่อไร้แบตเตอรี่ใหม่จะปลดปล่อยพลังงาน 200 จูลส์ได้ 440 ครั้ง หรือใช้งานได้ 1030 นาที
อายุการใช้งานเสนอณ่ขนาด	แบตเตอรี่ใหม่จะใช้ได้ประมาณ 5 ปี
อายุการเก็บรักษา	หลังจากเก็บไว้ประมาณ 5 ปี ที่อุณหภูมิ 20 °C ถึง 30 °C จะมีอายุการใช้งานเสนอณ่ขนาดได้ 48 เดือน
น้ำหนัก	0.45 กก. (1.0 ปอนด์)
อุณหภูมิการใช้งาน	0 °C ถึง 50 °C
อุณหภูมิการใช้งานระยะสั้น	-20 °C ถึง 60 °C เป็นระยะเวลาสูงสุด 1 ชั่วโมง
อุณหภูมิในการจัดเก็บระยะยาว	20 °C ถึง 30 °C เป็นระยะเวลาสูงสุด 5 ปี
อุณหภูมิในการจัดเก็บระยะสั้น (การจัดส่ง)	-30 °C ถึง 60 °C เป็นระยะเวลาสูงสุด 1 สัปดาห์
ความชื้นสัมพัทธ์	5 ถึง 95 % ไม่มีการควบแน่น

